



دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT



المحكمة الابتدائية
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE

تظلم من أمر على عريضة OBJECTION CONTRE ORDONNANCE JUDICIAIRE PROVISOIRE

Affaire initiale (s'il y a lieu) رقم القضية الأصلية المرتبطة بالأمر (إن وجدت)

Objection Contre Ordonnance Provisoire No. تظلم من أمر على عريضة رقم



بيانات المدعى عليه Détails du Défendeur



Prénoms et nom du Défendeur اسم المدعى عليه



Téléphone الهاتف



Nationalité الجنسية



Courrier électronique البريد الإلكتروني

Adresse العنوان



بيانات طالب التظلم Détails de l'Auteur de l'Objection



Prénoms et nom du Plaignant اسم المدعى



Téléphone الهاتف



Nationalité الجنسية



Courrier électronique البريد الإلكتروني

Adresse العنوان

Représenté(e) par l'avocat (s'il y a lieu) بوكالة المحامي (إن وجد)

الوقائع و الأسباب Faits et Motifs

Joindre tous documents pertinents

رجاء ارفاق المستندات المؤيدة لطلبك

N'oubliez pas de joindre tous les documents avec traduction en Anglais si le Défendeur ne maîtrise pas l'Arabe.

لا تنسى ارفاق ترجمة باللغة الانجليزية لصحيفة الدعوى ولكافة المرفقات المتعلقة بالقضية في حالة كان المدعى عليه لا يتحدث العربية



Date



Signature



Demandeur

المدعى



مواد قانونية تهمك

Que dit la loi?

Article (140)

- Si une partie a des motifs de demander une ordonnance, elle doit soumettre une pétition accompagnée d'une demande au juge compétent ou au président de la juridiction qui a instruit l'action.
- La pétition doit être en deux exemplaires et doit contenir les faits et motifs de la demande, ainsi que le domicile et le lieu de travail de l'intéressé(e), préciser son domicile élu dans le pays dans le cas où il n'aurait ni domicile ni lieu de travail ainsi que les pièces justificatives doivent être jointes à la pétition.
- Le juge ou le président de la juridiction, selon le cas, doit rendre sa décision par écrit sur l'un des exemplaires de la pétition au plus tard un jour après le dépôt de celle-ci. Il ne sera pas nécessaire d'indiquer les motifs sur lesquels l'ordonnance est fondée sauf si elle va à l'encontre d'une ordonnance rendue antérieurement; auquel cas, il sera nécessaire d'indiquer les motifs de l'adoption de la nouvelle ordonnance, à défaut de quoi celle-ci sera nulle et telle ordonnance sera enregistrée dans procès-verbal spécial ou dans le procès-verbal de l'audience.
- L'ordonnance est exécutée par lettre du juge ou du président de la juridiction, selon le cas, adressée à l'intéressé, et la pétition est conservée au dossier de l'affaire.
- L'ordonnance provisoire rendue devient caduque si elle n'est pas présentée pour exécution dans les 30 jours à compter de la date à laquelle elle a été rendue. Cette caducité n'empêchera pas le droit de demander une nouvelle ordonnance.

Article (141)

1. L'intéressé dont la demande d'ordonnance a été rejetée, ainsi que l'intimé et la partie concernée contre lequel une ordonnance a été rendue, ont le droit de déposer une plainte devant le juge ou le président de la juridiction qui a rendu l'ordonnance, selon le cas, sauf si la loi en dispose autrement, et l'examen de la plainte n'empêchera pas la poursuite de l'action initiale devant le tribunal.
2. La plainte doit être motivée.
3. La plainte doit être soumise de manière indépendante ou à titre subsidiaire dans l'action initiale, selon la procédure de présentation des requêtes interlocutoires.
4. La plainte doit faire l'objet d'une ordonnance confirmant, modifiant ou annulant l'ordonnance, et ce jugement est susceptible d'appel par les voies habituelles d'appel.

Article (142)

1. Une plainte contre une ordonnance ne suspend pas l'exécution de celle-ci.
2. Toutefois, le tribunal ou le juge peut ordonner que l'exécution soit suspendue temporairement conformément aux dispositions de l'article 234.

مادة رقم (140)

- في الأحوال التي يكون فيها للخصم وجه في استصدار أمر/ يقدم عريضة يطلب / إلى القاضي المختص أو إلى رئيس الدائرة التي تنظر الدعوى
- وتكون هذه العريضة من نسختين ومشملة على وقائع الطلب وأسانيده وموطن الطالب ومحل عمله وتعيين موطن مختار له في الدولة إذا لم يكن له موطن أو محل عمل فيها ويرفق بالعريضة المستندات المؤيدة لها.
- ويصدر القاضي أو رئيس الدائرة حسب الأحوال أمره كتابةً على إحدى نسختي العريضة في اليوم التالي لتقديمها على الأكثر ولا يلزم ذكر الأسباب التي بني عليها الأمر إلا إذا كان مخالفاً لأمر سبق صدوره فعندئذ يجب ذكر الأسباب التي اقتضت إصدار الأمر الجديد وإلا كان باطلاً ويسجل هذا الأمر في محضر خاص أو في محضر الجلسة.
- وينفذ الأمر بكتاب يصدره القاضي أو رئيس الدائرة حسب الأحوال إلى الجهة المعنية وتُحفظ العريضة في ملف الدعوى.
- ويسقط الأمر الصادر على عريضة إذا لم يقدم للتنفيذ خلال ثلاثين يوماً من تاريخ صدوره ولا يمنع هذا السقوط من استصدار أمر جديد.

مادة رقم (141)

- للطالب إذا صدر الأمر برفض طلبه / ولمن صدر عليه ولذوي الشأن / الحق في التظلم من الأمر إلى المحكمة المختصة أو القاضي الذي أصدره حسب الأحوال / إلا إذا نص القانون على خلاف ذلك ولا يمنع من نظر التظلم قيام الدعوى الأصلية أمام المحكمة.
- ويجب أن يكون التظلم مسبباً.
- يقدم التظلم على استقلال أو تباعاً للدعوى الأصلية وذلك بالإجراءات التي ترفع بها الطلبات العارضة.
- ويحكم في التظلم بتأييد الأمر أو بتعديله أو بإلغائه ويكون هذا الحكم قابلاً للطعن بطرق الطعن العادية.

مادة رقم (142)

- التظلم من الأمر لا يوقف تنفيذه.
- ومع ذلك يجوز للمحكمة أو القاضي أن يأمر بوقف التنفيذ مؤقتاً وفقاً لأحكام المادة (234).